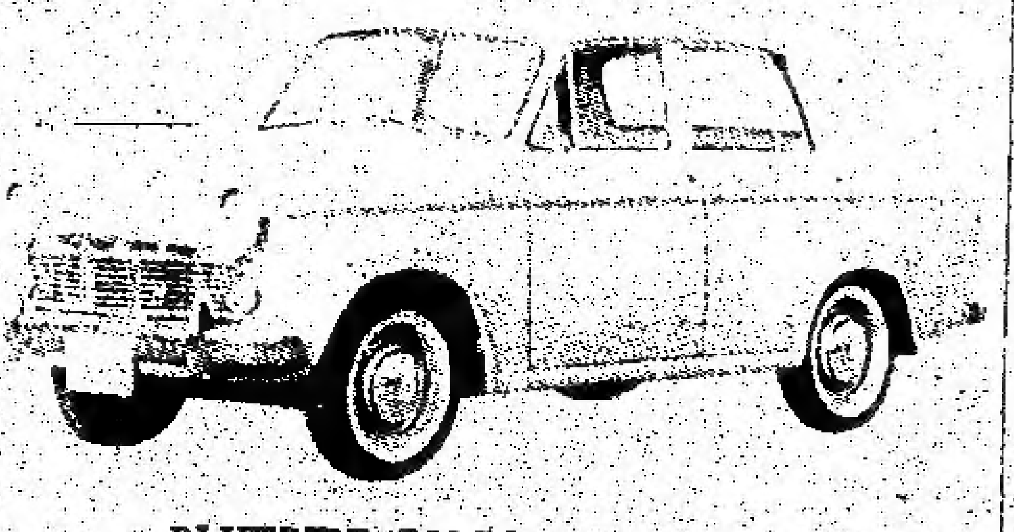
THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVI.—No. 63 | SATURDAY, AUGUST 18, 1962 | TORONTO, ONTARIO



BLUEBIRD ON DISPLAY AT EX

TORONTO.—Japan Trade Centre of Toronto will be showing the Datsun "Bluebird" automobile (above) and the Honda 125 motorcycle for the first time at this year's Canadian National Exhibition which opened yesterday. The Japanese display will be smaller than usual this year, and will provide an introduction to Japanese education, culture and industry.

Canadian Tourists Important To Japan's Foreign Exchange

TORONTO.—Over 7,000 Canadians went to Japan last year and more are going this year. But Canadians are not the only ones "discovering" the delights of a Japanese holiday. Last year 248,650 visitors spent over $200 million—an important item in Japan's foreign exchange income.

Here are notes to help you plan a "different" and fascinating vacation.

You will fall in love with Japan from the moment you arrive. The courtesy of customs officials, the shy and solicitous hotel maid and gifts of flowers and fresh fruit in your room, give you a warm feeling of being welcomed.

Statistics prove that more and more Canadians are "discovering" Japan. Last year 7,365 Canadians went to Japan—2,265 more than in 1960. More will go this year.

Most Canadians arrive by Canadian Pacific Air Lines at Haneda International Airport, Tokyo. The non-stop jet flight from Vancouver takes just over eight hours.

Other Canadians go from the U.S. by Japan Air Lines, Pan-American B.O.A.C. and other air carriers. Some Canadians go to Japan by ship, usually on leisurely round-the-world cruises. P & O, Orient Lines ships include Yokohama in their ports of call.

Foreign businessmen and sightseers are lumped together in Japanese statistics as "tourists". Quite right too, because every businessman becomes a tourist. It is inevitable in this land of scenic beauty.

Official "tourist" statistics for 1961 show that 248, 660 foreigners visited Japan last year—an increase of 35,000 over 1960. This fact makes tourism one of the fastest growing industries in Japan. Tourist spending is now $200 million—and rising at a rate of 25% a year.

To attract more, the Japanese government is spending $2 million a year, mainly on overseas information offices, including one in Canada — Japan National Tourist Association, 165 University Ave., Toronto. The Japanese Embassy at Ottawa, the Japanese Consulate General at Montreal Toronto, Winnipeg and Vancouver will also load you with pamphlets and beguiling literature.

Financial Post

The Changing Image of the Nisei

EDITOR'S NOTE: The Watsonville, California Register-Pajaronian, in its Aug. 6th issue, carried a comprehensive editorial, headed, "How an Image Has Changed in 20 Years," commenting on the advance the Nisei and Issei have made in the postwar period.

The Watsonville Register-Pajaronian editorial follows:

The politicians and the advertising men are always talking about "images," meaning how a person, a group or a product may be regarded by others. They're always working to improve same, on behalf of their candidates or clients.

Perhaps the most remarkable change of "image" in United States history was brought about, however, by individual courage plus collective conscience. That's the change in the status of the Americans of Japanese ancestry, who have so long lived among us here, with one unhappy interruption.

Twenty years ago, 112,000 confused and bitter Japanese nationals and Americans of Japanese ancestry were in bleak barracks behind the barbed wire of concentration camps. There was not a Japanese face to be seen in Watsonville—just as odd an occurrence as though suddenly all the names on businesses and homes turned Turkish overnight.

Today reports Leif Erickson in a well-written series for the Associated Press, anti-Japanese prejudice in America is almost gone. "From that time of despair and hurt the Japanese-Americans have scored a remarkably swift and sweeping triumph over racial prejudice and injustice, and achieved notable economic career success as well," he adds.

Why should people of Japanese ancestry, who even before Pearl Harbor were regarded by most Caucasians (and by the law of California) as second-class citizens or not citizens at all, have risen from this peon status, this hatred and suspicion, to become as fully accepted in the community as any other group?

A four year history project, sponsored by ULCA, is working on that story, helped by a $100,000 contribution from the Japanese-American Citizens League. But the answers are already emerging.

The story of early World War II is still a painful memory to Americans, no matter what their racial extraction. "A Jap's a Jap," said the Army commander; and Congress and President Roosevelt acquiesced in an exodus as cruel in principle as anything Hitler forced upon the Jews.

What has happened since? Opportunity has opened for those of Japanese descent. A Nisei designed the U.S. Science Pavilion, hit of the Seattle World's Fair. Others sit on the benches of our courts. The business and professions—not simply truck gardening—are studded with Japanese names. Dr. Scott Miyakawa, Los Angeles-born Boston University biologist, is directing the ULCA historical survey, to preserve for American history an honest, scholarly record of how a people from a very different background, burdened with extraordinary legal

(Continued on page 8)

Top Students In Grade 13 Exams

TORONTO.—Victor Hori of Oakwood Collegiate, Roy Kusano of Riverdale Collegiate and William Kamitakahara of Jarvis Collegiate were among the top honor students in the Grade 13 examination results released this week by the Board of Education.

Victor, son of Mr. and Mrs. K. Hori of 35 Bowerbank Dr. and William, son of Mrs. K. Kamitakahara of 42 Langley Ave. obtained first class honors in nine subjects, while Roy, son of Mr. and Mrs. T. Kusano of 370 Logan Ave. registered eight firsts and one third.

Pink Salmon Catch Sets New Record

VANCOUVER.—B.C. department of fisheries expects this season's pink salmon pack to surpass the record of 1.1 million cases set in 1930.

Fisheries director Rod Hourston said canneries already have filled 800,000 cases since the pink run off Bella Coola and Namu began a month ago. Each case contains 48 one-pound cans.

Fishermen in the area last week landed another one million fish. It boosts the season's take to 10.5 million fish, a record pink haul.

Vancouver's Mayor Alsbury Has Yen For Teaching In Japan

VANCOUVER. — Mayor Tom Alsbury confessed recently that when he's no longer mayor he would like to teach school in Japan.

The mayor, who visited Japan last fall, said he would like to return to that country for a while, and perhaps teach English to Japanese students.

Alsbury made the comments at a civic luncheon held for the Japanese national gymnastic team. The team completed a Canadian tour last week with an exhibition at University of B.C.'s War Memorial Gym.

Takashi Kondo, team leader, said he hoped the tour would lead to further exchanges of sports groups between Canada and Japan.

The Japanese men's team beat the Russian gymnastic team for first place at the world championships in Prague, Czechoslovakia, earlier this year. The women's team came third.

Venice Festival Winner

VENICE.—"Sinbad the Sailor," a Japanese film directed by Taiji Yabushita won the top award for recreation films in the 14th International Children's movie festival held here recently.

Hamilton Girl Chosen Miss Outdoor Queen

PORT DOVER, Ont. — Over 5,000 people recently gathered in Port Dover to help celebrate the Civic Holiday and to witness a gala parade and a beauty contest.

Miss Harriet Kudo, a 20-year-old Nisei from Hamilton, was chosen Miss Outdoor Queen over ten other contestants. Miss Kudo was representing the Hamilton Sports Club.

The contest was the fifth annual event sponsored by the Port Dover Fish and Game Club. The event was chaired by Mr. K. Kobayashi a prominent Japanese Canadian in the Port Dover area and a member of the Fish and Game Club.

A Look At Japan

Japanese Marriages

TOKYO.—The entire Japanese family system, and with it marriage, is still in the process of change. Prewar legal codes were swept away with the postwar democratization, and Japan is as yet in the process of adjusting and awakening to the new laws. Tradition continues strong, and as always, resistant to change. The new laws concerning family relationship, inheritance, marriage, and the rights of the individual and of women are so antithetic to the traditions of the past that their implementation and accepance is a slow and gradual process.

In prewar days Confucian concepts of family relationships and obligations were, in general, accepted. The father was the head of the house and his word was law. Obligation to carry on the family rested with the eldest son and it was he who succeeded to the family property. In the event that there was no son, one was adopted to perpetuate the family line.

Marriage was, for the most part, arranged, with the best interests of the family kept firmly

ed after the war changed, at least legally, these concepts. No longer were sons and daughters, once they become adults, required to follow the dictates of their parents, and the wife, instead of the eldest son, inherited her husband's property and wealth.

Yet people are slow to change a method of thinking and living which has persisted for centuries. Conservatism in the rural areas still is tremendously strong, and in many places the old system continues relatively unchanged. It is in the cities that modern concepts of family life and of marriage are most prevalent. Nowadays, however, the schools teach the modern legal and social system, women's organizations give great publicity to the new status their sex has attained, and the numerous women's magazines and the newspapers are filled with stories that draw attention to the changes that have taken place.

There seems to be a trend towards a gradual breakdown in the family unit, especially in urban areas. More and more children are now leaving the

own. Parents do not always live with the oldest son, but may, if convenient live apart or with their other children. It is no longer the sole responsibility of the eldest son to support the parents—other children help when there is the need. Legally children are not required to consult with their parents when the choice of a mate is concerned. In practice however, there is usually much discussion, but theoretically the young adult is free to choose as he wishes.

Two types of marriage are common today, the miai, or arranged marriage and the ren-ai, or love match. The latter is growing in popularity, representing a shift from the union of family and family to that of individual. Nonetheless, arranged marriages are still very frequent, although in these days the candidates themselves have considerably more say in the matter than they did in the past.

The custom of using a nkado, or go-between, to help arrange the terms of the marriage, determine what the bride will bring with her in the way of household

Olympic Stamps

TOKYO.—The Japanese Postal Ministry will place on sale next October a set of three 5 yen postage stamps commemorating the 1964 Olympic Games to be held in Tokyo. One stamp will depict an oarsman, one a fencer and the third two basketball players. Five million of each are to be issued.

Sony Forms Chem. Tie With Pittsburgh Glass

TOKYO.—Sony Corp., one of Japan's pioneer electronics firms, announced the formation of a subsidiary known as Sony Chemical Corp. with a technical tie-up with the Pittsburgh Plate Glass Company.

The new company will manufacture Praymaster adhesive coated copper, a basic material for making printed circuits, and Bondmaster, a type of industrial adhesive.

Seeks Beauty Crown

LONG BEACH.—Kaoru Iwasaki, one of Japan's loviest cover girls, will represent Japan in the International Beauty Congress

Personal Notes Across Canada

MARRIAGES

KOZUKI-MATSU

SUMMERLAND, B.C. — Miss Midori Joan Matsu (Matsunoshita), elder daughter of Mr. and Mrs. Arthur Matsu of West Summerland, B.C. and Mr. Edward Hideo Kozuki, elder son of Mr. and Mrs. Fred Kozaki of Williams Lake, B.C. were married on July 14, 1962 at Summerland United Church with the Rev. P. K. Louie officiating. Reception followed at Summerland Yacht Club.

* * *

KINOSHITA-MORISAWA

WHITE ROCK, B.C. — Miss Sumiye Morisawa, daughter of Mr. and Mrs. Kanekichi Morisawa of White Rock and Mr. Matsu Kinoshita, son of Mr. and Mrs. Kinoshita of Toronto were married in the Evangelical Free Church on July 28, 1962. Rev. Elmer Olson officiated at the double ring ceremony.

Following a reception at Masonic Hall, the couple honeymooned in the Okanagan. The couple are now residing in North Burnaby, B.C.

* * *

NAKATA-NAKAGAWA

TORONTO.—Miss Mieko Nakagawa, daughter of Mr. Mitsuzo Nakagawa of Toronto and Mr. Noriyoshi Nakata, son of the late Mr. and Mrs. Yoshitaro Nakata were married on July 21, 1962 at the Church of St. Alban the Martyr with the Rev. P. K. Imai officiating. Reception followed at the China House.

* * *

Yamada Studio Photo

YOSHIDA-TAKEUCHI

TORONTO.—Miss Nancy Takeuchi, daughter of Mr. and Mrs. Harukichi Takeuchi of Toronto and Dr. Samuel H. Yoshida, son of Mr. and Mrs. Chujiro Yoshida also of Toronto exchanged marriage vows at Bloor St. United Church on June 23, 1962.

ENGAGEMENTS

TORONTO.—The engagement of Marie Uriko Fujita, daughter of Mr. and Mrs. Gengi Fujita of Scarboro, Ont. to Mr. Fred Yamashita, son of Mr. and Mrs. Fred Y. Yamashita of Toronto was announced July 22, 1962 at the Fujita residence.

* * *

TABER, Alta.—Miss Sumire Violet Imnno, daughter of Mr. and Mrs. H. Imano of Taber and Mr. Isao Jack Ikeda, son of Mr. and Mrs. M. Ikeda also of Taber announced their engagement on August 12, 1962 at the Imano residence. Sewanins were Mr. and Mrs. K. Uyesugi.

Dates & Doings

Union Service At Anglican Church

TORONTO.—St. Andrew's Japanese Anglican Church will hold a Union Service on August 19th at 11:30 a.m. The Rev. John Patterson Smyth will celebrate the Holy Communion Service and deliver the sermon.

Everyone is cordially invited to attend this service.

English Classes At International Institute

TORONTO.—The International Institute of Metropolitan Toronto at 709 College Street offers opportunities galore in their new Fall Program of Adult Education.

Basic English daytime classes, sponsored by the Provincial Department of Citizenship will begin on September 10th at 8:30 a.m. Registration takes place from Tuesday, Sept. 4th through 7th from 9:00 a.m. to 2:00 p.m. Interested parties are asked to register early.

Those who have a basic knowledge of English, but would like to get rid of accents or gain more fluency in speaking, are invited to join one or the English conversation groups or arrange through the Adult Education Worker for a tutor. The Adult Worker is in her office Tues., Wed. and Thur. from 7:00 to 9:00 p.m.

Classes in French are also available at the Institute.

Marriages

Continued from page 1

and personal goods, and decide how much of a monetary settlement the bridegroom will make, persists.

It is customary for prospective mates, particularly in the case of an arranged marriage, to investigate fairly thoroughly the background and characteristics of the other. A very large part of the business of the numerous private detective agencies is devoted to such investigations. Health, school records, habits, financial and family background are gone into with the utmost care. A formal meeting between the two candidates is first arranged, and if things work well the couple will meet to talk, and perhaps visit some local scenic place. If they feel that they will get on together the marriage is arranged; if not other miai are held until a satisfactory marriage can be made. Love marriages are becoming more common as the Western custom of dating takes hold and the power of the family unit lessens. Very often is such marriages a go-between is arranged for, more as a formality than anything else.

The marriage ceremony may range from the very elaborate to the extremely simple bargin-basement type. The ceremony itself is usually a Shinto service, performed at a shrine, hotel or even in the special wedding room of a department store. It follows a strict ritual in which the most important element is the exchange of the sake cups. Immediately following the ceremony a reception is held—it may be an elaborate party at a fashionable hotel or a simple gathering of friends who share expenses. The newlyweds are off on their wedding trip, usually a whirlwind tour to some popular hot springs resort. If they are city people they may return to a small new apartment where they will set up housekeeping. If it has been an arranged marriage, more than likely the bride will return to the husband's home and enter into it as a new member of the family. Salaries are not high, particularly for young people, which accounts for the comparative lateness at which Japanese, especially the men, enter into matrimony.

Divorce is becoming more and more common, although it has far to go to reach the frequency of occurrence in Western nations. With the new status that women have obtained, it is no longer necessary to put up with husbands who take mistresses or intolerable mother-in-laws. More and more people, of both sexes are taking advantage of the new laws and changing attitudes of modern Japan.

New Japan

LAST CALL

1st ANNUAL NISEI BOW VALLEY YOUTH CAMP

AUG. 24-31, 1962 at CANMORE, ALTA.

8 WONDERFUL DAYS OF FUN, RELAXATION, BIBLE TEACHING, IN THE UNEXCELLED OUTDOOR GRANDEUR OF THE CANADIAN ROCKIES.

Guest speaker: Rev. Akira Kuroda (Holiness Church, L.A., Calif.)
Missionary Mable Sharples (Maui, Hawaii, U.S.A.)

REGISTER IMMEDIATELY: WRITE OR PHONE MISS MARIAN TONOMURA, BOX 57, LETHBRIDGE, ALTA.

RATES: Adults: $19.75 Students: $15.00

NOTE: To attend youth camp you should be 15 years of age on or before Dec. 31, 1962.

VISITORS WELCOME AT ANY TIME.

SPONSORED BY THE CANADIAN JAPANESE MISSION

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
1171 Dunlop, North Burnaby (or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

SMALL SHOE SIZES

Mid Summer Sale
Men's Scott McHales Four Up
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1831 Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 8-5002 — OX. 1-9388 (Res.)

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
* * *
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information—EM. 8-9934
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 8-3323 — Res: RO. 7-3427

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, AUGUST 19, 1962
10:00 A.M. English Language Service
11:30 A.M. Japanese Language Service
Joint Service With Centennial
Rev. L. Hussey
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

Wood-Chip (Sudare) Calendars

HAND PAINTED SCENERIES IN COLOUR
5 Sizes and 18 Sceneries to Choose From

ASK FOR OUR ILLUSTRATED CALENDAR LEAFLET AND PRICE LIST

Paramount Trading Co., Ltd.
733 Danforth Ave., Toronto
PHONE: HO. 3-7831

素浪人 梅津長門

柴田錬三郎　38

釣人討たや

長門は、相手の正体を知りたいために、その右手も骨を折らない程度に峰打ちをくわせていたし、はげしい打込みも、わざと寸間あまりしりぞいていた。

敵が、間合をはかるようゆうもうしなって、さらに無様にもけさ掛けをきりこんできた。長門は、身をかわしざまに、片手なぎに、敵の胴をはらった。

ばらっと帯がきりはらわれて、前はだけになった敵は、はじめて、かまえをくずして、ぼう然と、長門をながめた。

下着一まいをのこして、帯と着物を切りはらった長門の手練に、敵も、殺意がくじけたらしい。

『見おぼえのある顔だな』

刀をさやにおさめた長門は、ひくくつぶやいた。

眉間に屈辱の立じわをよせて、唇をふるわせた相手は、不意に狂気めいた声で

『きれ！ 長門！ お、おれは、武士の恥を知っているぞ！』

と、わめいた。

『出直してもらおう。背後からの不意打ちを、自分でひきようとさとれば、それでいい』

長門はおだやかにいったが、

『きれっ！ 恩をきせるな』

『恩を？ なにをいう、……暗殺者にしては、そのきりこみぶりがけなげなので勝負を後日にゆずってやるのだ』

『かたき討に、後日はない。返り討は、定法だ。きれっ！』

『かたき討？』

長門は、まゆをひそめた

『ふ、おれは、室戸藤馬だぞっ！』

『おう——藤馬か！』

長門の表情に、はじめてかるい動揺が浮いた。

長門は、少年の藤馬しか知らなかった。

名のられてみると、二十年前のおもかげがその風貌のどこかに残っていた。

『藤馬とわかれば、なおさらだ。……もう一度、出直せ。……幾年後であろうが待っていてやる』

その兄をきった折の状況を説明して、こちらの本意でなかったことを、藤馬に納得させるのは、長門としては、弁解めいていやだった。

『おれの家は、あそこだ。おぼえていてもらおう』

そういいのこして、長門は、釣道具をひろいあげると、あるき出した。

かたわらを悠然と過ぎる長門を、にらめつけながらも、藤馬は、ふたたび、刀をふりあげる気力をうしなっていた。

貸室 二室とケッチン・ストーブ付き。場所ト市サリバン街ゼ三（スパダイナ街近く）電話三六八—九六五三（午後五時すぎ）

賣 ヴァラエティー・ストア。住める部屋あり。週賣上げ八百弗。レント百六十弗。電話七八九—二〇五〇（トロント）

夫 **彌吉**（八〇）儀、七月十九日夕刻突然ストロークに襲われ、翌日晩市市立病院に入院加療致しましたが、遂に意識をとり戻さず八月二日午前一時二十分死去致しました事を辱知の皆様に謹告申上げます。五日午後八時ステブストン佛教會堂で生田父子開教使により告別式執行の際は御多忙中多數御會葬下され過分の御弔詞、御弔電御供花、御香料等を戴き、御厚情深く感謝致しおります。略儀ながら紙上にて入院中の御見舞と共に謹んで御禮申上げます。

喪主 庄司小糸
長男 昇
妻 昌子
長女 大江一枝
孫 一同
義妹 庄司ギン
妹 坂田ヨネ
妹 橋本モト
義姉 新田キク
義甥 庄司常寛夫妻
仝 庄司源二夫妻
仝 庄司千代三夫妻
仝 坂田英一夫妻
仝 坂田淺雄夫妻
仝 坂田昌三夫妻
仝 坂田富繊夫妻
仝 橋本男夫妻
義甥 新田喜太郎夫妻
仝 新田光義夫妻
從弟 田中富次郎夫妻
友人代表 前田吉太郎
仝 鍋濱光之助

男子用消毒器具三弗で三六個、五弗で七二個、八弗で一四四個
M. HOFFER
28B—778 McMillan Ave., Winnipeg 9, Man.

造花指導開始

夏休みを終って九月初めから造花並に造花の生け方などの指導を開始致します。講習生のご希望では週三回にしても結構です。講習希望の方は早目にお申込み下さい。

トロント市ローリエ街二　磯崎とめ
電話九二二—九三七〇

●寄付感謝

左の方々より本校に對し多大の御寄付を賜り有難く厚く御禮申上ます。

トロント日本語學校（お断り敬稱略）

△百弗、亡妻忌明森助五郎 △五弗宛—（亡父忌明）安居ファミリ、（特別）水野富美代、塚本正己、高田實輔、佐藤定、石田義郎、上高原義雄、中川佐助、△三弗宛—鍛治マツヨ、中村良太郎、ミセス菅原、池田照子、小柳コト、江嶋初次郎、入澤芳藏、上山昇、岸本夏雄、△二弗宛—川口龜藏、菅原敏之、久保田實

日系人合同教會

八月十九日午前十一時半　ドーバーコート街七〇一
日曜日語禮拜
『キリスト者と正しき態度』今井昭三牧師
☒聖書講義—休講
☒教會學校—午前十時

トロント日系聖公會

電話エルイー一五五〇四六
八月十九日午前十一時半
一、二世合同禮拜
『日系とキリスト教』
バタソン・スミス司祭
●聖書講義と教會學校は八月は休み

●本紙廣告料 一行二十仙（最低チャージ八十仙）

花 上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋 店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歡迎
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市 **竹林園**
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

辯護士 ノータリ パブリック 倉田ルーシン
（土曜日營業は十月から四月まで）
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話 イーエム六—三三三三
自宅 アール・オー—七—三四二七

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トト市ヴイクトリア街二二一番地
電話イーエム三—五〇〇二
自宅オエクス—一三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士 大家一夫
トト市カレッジ街二ルーム一〇三エー
電話 ダブリユ・エー—一五六〇五
自宅オーエクス八—二二八〇

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三〇七二
イーエム三—四三九一

A. MASUHARA
BLOCK BROS. REALTY LTD.,
4155 Fraser St., Vancouver 10, B.C.
Tel. TRinity 6-2111 — Res. TRinity 9-1700

土地家屋賣買業
晩市及び近郊でのハウス、アパート、ビジネス等、その他すべての賣買の御相談には「親切本位」をモットーとしている増原へ是非とも御用命下さい。
日系人部代理 **増原章康**
電話＝チーアール 六—二一一一
（自宅）チーアール 九—一七〇〇

パーティー 前日までに御申込み下さると好都合です
家庭パーティーに 立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。
予約席の御申込は Phone EM. 6-2164
460 Dundas St. W., Toronto

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱
日本からカナダに渡航する人々に當會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります。
公認 岩田旅行案内社 岩田欽一
191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-5395—MU. 4-5396
公認 岩田旅行案内社支店 龜岡徳衛
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 8-9634

美味な中華料理
△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。
廣州チャプスイ・ハウス
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 3-4523 — EM. 3-9679

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms
皆様おなじみの **中華料理店**
豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。
●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております
ダブリユ・ケー・ガーデンス（李 僑 態）
電話エムユー一—六六二

Crown Life Insurance Co.
Frank G. Yada
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.
皆様の御引立に預りクラウン生命は…グングンと進展致し三十個年の歴…額を突破致しました。
今回新装成れるクラウンライフビ…デングに移轉致しました。
今後共よろしく御願申し上ます。
晩市西ジョージャ街一五五〇
矢田源一郎
電話（エムユー一—五二二…）（エムユー一—七三…）

昨年中に七千余が訪日
年々ふえるカナダ人の観光者

△日加貿易の増進にともない、また旅行好きのカナダ人は『ミステリアス・オリエント』としての日本に深い關心をよせており、昨年中にカナダ人で訪日した數は七千名を突破した。一昨年の訪日カナダ人は五千名程度であったが、昨年は二千名もふえて七千三百六十五名となっている。

△多くのカナダ人はカナダ太平洋航空機で晩市から羽田空港着のルートをとるがその他は米國から日航機をはじめパン・アメ機、英國機でとび、ゆっくり旅行する向きはピー・アンド・オー・オリエント客船で横濱まで訪日した。カナダ人の日本旅行者は年々増加の一途をたどる傾向になっている。

ラジオ日本協力を願う

日本放送協會の『ラジオ日本』では、日系人に送っている番組をよりよくするため、番組に對する意向調査を行うことになり、本社へ協力を申入れた。調査の内容は次のようなものである。

一、あなたは何世ですか

二、あなたは『ラジオ日本』をきいていますか

三、あなたは『ラジオ日本』をきく場合、何語をききますか(きいていない方もきく場合を考えてお答え下さい)

四、あなたは日系人の二世三世向けにどんな内容の番組があったらよいと思いますか、できるだけ具体的に書いて下さい。

十月末までにNHK國際局にとどくよう、回答を寄せた人には抽籤で十名にソニー・トランジスタ・ラジオが贈呈される。調査用紙は(本社に三十部あります)ので希望者は來社されたい。

梶岡寅一氏引退
CPRに四五年

ト市の梶岡寅一氏は日白多數の同僚に惜しまれつつ、去る十日シーピーアールを停年となり引退したが、在勤四十五年六ヵ月。同氏は十九才で渡航、ウイニペッグの同鐵道ショップに職を求めて以來、勤勉篤實が報いられて會社側の信任あつく、四十年前にト市に榮轉フォーマンとして多くの日白就働者の世話をした人でまた俳人としても知られている。

晩市に東銀事務所

今回、晩市に東京銀行駐在員事務所をグランビル街四〇九(ルーム六〇二)に開設、金事禹柳陽太郎氏が初代駐在員となり、種々相談に應じる。

浪曲入場券
前賣り良好

天中軒雲月一行は八月二十九日から三晩ト市ユタレニアン・ホールで公演するが入場券の前賣きはよく、人氣のほどがうかがわれる。入場券は古屋、大陸組合、ダンダス・ユニオン、亀岡各店で取扱っており、両新聞社でも求められる。

ビールのむ日本
＝七月の消費量は史上最高＝

【東京發】連日の暑さでビールの賣行きがすごい。この程と國税廳がまとめた全國のビール消費量は、七月だけで十八万五千七百五十七キロリットル。大ビンに入れてタテに並べると地球を二回りして余るほど。石數にすると約百四万石、一ヵ月で百万石を突破したのはビール史上初めてと業界は大喜び。

○…七月は中旬ごろまで天氣がぐずついたが、それでもこの新記録。晴天續きの八月が賣行きのヤマで、記録は再び更新されるだろうという。

○…一月から七月までの消費量は大ビンにして十三億九千万本に當り、タテに並べると月世界旅行を終えて地球に帰る途中。

犯人をさがす

ト市郊外で死体となって發見された女子高校生ジェリアン・ウォルスキー嬢(一六)の葬儀は同窓生らが参列して行なわれた。警察では犯人捜査に懸命だが、いまのところ手掛りはなく、情報提供者に賞金三千百弗を出すことになっている。

"海があるから渡った"
太平洋横断の堀井氏は語る

△既報、大阪からこっそり『マーメイド』(人魚)に乗り込んで單身、太平洋を九十四日間かかって桑港に安着した長さ十九呎のセールボート堀井謙一氏(二三)は記者會見で『なぜ小舟で太平洋横断を思い立ったのか』との質問に對し『目前に大海があるので渡ってみようと思った』といい、ちょうど登山者がエベレスト山をなぜ登るかというのに『そこに山があるからだ』というのと同じだと答えた。

△堀井氏は五月十二日午后八時四十五分、ただ二人の友人に見送られて大阪港を出發したが、この計畫は彼が太平洋に出てからのち、はじめて両親に知らされた。それ以來三ヵ月、両親は日夜息子の安否を氣遣っていたもので、桑港安着の報に接して大喜び。よく生きていてくれたと早速、旅費を送金、小舟はそのまま歸國するよう電報を打った。

△堀井氏は洋上、數回もシケに會い、舟酔に悩まされたが、桑港についたときはまだ一ヵ月分の食糧を所持していたという。

案内

▲ト市お發崎とめ夫人は九月から造花並びにその生け方の講習會を開始する。希望者は早目に申し込まれたいと。

人事消息

■婚約

▲テーパーの池田貢氏夫妻息勤ジャック氏と同地の今野秀雄氏息女亜グアイオレットさんは八月十二日今野氏宅で婚約した。世話人は上杉髙二氏夫妻。

■死亡

▲ステブストンの庄司彌吉氏(八〇)は八月二日午前一時二十分晩市病院で死去、五日ステブストン佛教會で生田父子開教使により葬儀を執行した。

▲ケベック州ファナムの仁田彦助氏は八月七日夜九時死去、ファナム葬儀社で十日安井補教士司式で告別式執行、十一日モ市で火葬した。

故 **仁田彦助** 儀兼て病より自宅にて靜養中の處、病勢惡化し去る八月七日午後九時遂に永眠致しました。越えて十日ファーナム葬儀社に於て安井補教士司式にて告別式執行、翌日モントリオール市にて火葬に致しました。其の際には御多忙中、皆様御参列下され且つ過分の御供花、御香料、弔辭弔電を賜り御芳志ヶ御厚誼に有難く厚く御禮申上げます。實は参上御禮申上げべき處略儀ながら紙上をかりて故人生前中の御懇情を併せて厚く御禮申上ます。

P.O. Box 1073, Farnham, P.Q.

喪主 仁田好江
家族一同
親戚一同
友人一同

妻 **コチエ**(六十九)儀過日來肝臓病を、晩市々立病院で加療中の處、藥石効なく、去る七月廿日死去致しました事を、生前辱知の皆様にお知らせ申上げます。追而二十二日當地合同教會でドクター・ラナールス並に三井牧師司式の下に告別式を執行翌二十三日フォレスト・ローン墓地に埋葬の際は、御多忙中態々御参列下され、過分の供花並に供花料、御丁重なる弔辭弔電を賜り、御芳情誠に忝なく、一々参上御挨拶申上ぐ可きが本意でございますが、取込中御略儀ながら紙上を借りて、故人生前の御交誼並に入院中度々御見舞を受けました御懇情と合せて厚く御禮申上げます。

喪主 夫 中出安次郎
P.O. Box 5, Steveston, B.C.

長男 具一
妻 鶴江
二男 政治
妻 文子
三男 三郎
妻 菊美
四男 龍之助
妻 ミドリ
五男 謙吉
女婿 勝山勇雄
長女 トシエ
女婿 松尾新一
二女 スミエ
女婿 濱西敦彦
三女 ユキノ
女婿 莉木讓
四女 静江
孫一同
親戚代表 上山惣市
妻 若枝
寺西フジ
外一同

求 家庭での縫物・スカート及びブラウス。電話エッチオー一―一八七四九。

求 ガーデナー・トラック・ドライバー。至急入用 電話ピーエー一―二一四五(木下)

● 英文日本文學

古代、現代日本文學の英譯書
白人や二世へ最適のギフト

△古代・現代日本文學 二弗一五仙
△和英對譯!日本文學歴代名著選 二弗五〇仙
△明治時代の日本文學 一弗
△現代日本文學 三弗七五仙
△現代日本短篇小説集 六弗三〇仙
△更科・紫式部・和泉式部の三大日記 四弗九五仙
●その他多數の文藝作品の英文譯書があります

航空船切符旅行小切手為替送金 輸入貿易商會 **亀岡書籍**
KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone
113 McCaul Street, Toronto 2B, Ont.

日本観光は

航空機又は船で

アメリカン・プレシデント・ライン、ピー・アンド・オー、各航空會社の切符取扱並びに旅券手續一切。
●特に妻子その他呼寄せのお世話を致します。

(公認旅行案内社)
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICES
865 SPADINA AVE. TORONTO 4, ONT.
PHONE EM. 6-1075

天下一品
キッコーマン醤油
色・味・香

●日本雑誌各種
新たに左記の雑誌が來ています
實業の日本(月二回發行) 週刊新潮
・・・
日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
461 SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA.

チエツクと
それがどんな役割をするか について

チエツク（小切手）についての最善の説明は"銀行"にあるあなたの口座から あなたのために支拂いを許す一つの方法 ということです。チエツクは標準型のものを使うのが普通ですが あなたのサインさえあれば(ブタの皮にでもサインすれば)どんなものでも有効なのです。

銀行の存在は幾世紀もの昔からですが チエツクをふり出す という習慣は十七世紀になつて はじめて繁昌してきました。この期間において 人々はこの方式で銀行に支拂いを與えることが いかに簡便であるかということを發見したわけです。

そうなつてくると 幾つもの個人的銀行が設立され やがては近代的な銀行が英国のロンドンに誕生しました。各銀行に銀行員を雇つて 他の銀行を訪ずれ チエツクを示して現金にし それを自分の銀行に持ち帰るようになりました。

ところが 各銀行を歩きまわることは手間のかかる仕事であることを知り これらの人々はコーヒー店に集まつて 商取引をするようになりました。このアイデアは大好評をうけ"クリアリング・ハウス"と呼ばれ特別セントラル・ロケーシヨンが設立されるに及びました。この習わしが今日まで存續し カナダ銀行がオフアする 最も重要なサービスの一つとなつています。

今日 銀行のお客は 自宅に多額の現金を所持する必要がなくなり ただチエツクを出すことによつて 色々の支拂勘定が整理されるようになつています。

チエツクは どんな種類の口座を持つていても使用することができます。が 個人又は商社はたいていパーソナル・チエツキング及びカレント・アカウントを使うのが普通です。これらの口座に對するチエツクにはごく少額の手數料が課されます。チエツクは 貯蓄口座に對しても出し得ますが サービス料は少し高くなります。

チエツク振出しは"銀行"のすべてがオフアするサービスなのです。トロント・ドミニオン銀行の支店長を訪問して 不審な點を十分納得いくまで聞きただして下さい。

銀行員の違いを示す

THE TORONTO-DOMINION BANK

THE BANK THAT LOOKS AHEAD

現代日本に對する發言
―シカゴ通俗文化講演の要旨―

石川　清

（三）

そこで私はなぜに日本がこんなに長足の進歩をしたのかを研究してみたい。敗戦後の虚脱状態から立ち上がつて、勤勉力行の結果、今日の盛況を築き上げたということも事實であるが、こうなり得た客観的な條件があつたのである。その客観的條件とは朝鮮戦争のことである。在米同胞はこの戦争を大した戦争と思つていないし、その意義の重大さをはつきり把握(はあく)していないようである。この戦争によつて、極東の国際関係はガラリと一変し、この戦争を契機として日本の経済は飛躍して今日に至つたのである。まず朝鮮戦争の大要を述べ、それからその意義を解明することにしよう。

第二次大戦後、中国では国民党政府と共産軍とは協調して統一さるかにみえたが、まもなく離反して抗争するようになつた。その結果、共産軍の勝利に帰し、一九四九年十月一日、北京の天安門前の大広場で、主席毛沢東は赤旗の波の中に登壇して、中華人民共和国が成立したことを宣言したのである。この十月一日はその後、建国記念日として守られている。それから二カ月の後、すなわち十二月に毛沢東はモスコーに行きクレムリンでスターリンと協商の結果、翌年二月調印されたのが、中ソ友好相互援助條約であつた。この條約には経済援助も規定しているが、一方の国が敵から攻撃された時は他方の国も攻撃されたものとみなし、共同の行動をとるというのであるから、軍事上の攻守同盟である。期間は三十年となつている。いうまでもなく、この條約は日本およびその背後にいるアメリカに対抗する條約であることは明らかである。

終戦当時、朝鮮は北緯三十八度線を以て南北に分たれ、統一国家建設について米ソの意見がくいちがつて一致しなかつた。そこで、北鮮はソ連に、南鮮はアメリカに指導されて、同一国民でありながら、まつたく性質を異にせる二つの国家が成立したのである。南鮮は大韓民国という国家となり、四八年八月十五日建国北鮮は朝鮮民主々義人民共和国となつて四八年九月九日に發足した。

両独立国が成立したので米ソ軍は撤退することとなり、ソ連軍は四八年中に引き上げ、米軍は四九年六月に撤退を完了した。戦後、ソ連はいち早く北鮮軍の育成にのり出し、四六年以後は積極的に武器を供給していたから、ソ連軍が撤退する頃には北鮮軍は相當な装備を持ち訓練された近代軍隊となつていたのである。

開戦当時の両軍の兵力をくらべてみよう。

北鮮軍は歩兵十個師團、戦車隊をふくめて十八万、ソ連の兵器と装備をもつ近代的軍隊であつたのに、南鮮軍は歩兵八個師團、装備は国内の治安維持を主眼とした七万ないし十万の軍隊で、重砲はもちろん対戦車兵器もなかつた。小銃、機関銃のほかは火砲九一門、装甲車二七台という貧弱な軍備であつた。彼我を比較してみると、近代の科学的装備的戦争において、南鮮は到底北鮮の敵ではなかつたのである。

一九五〇年六月二十五日午前四時ごろ、北鮮軍は突如として北緯三十八度の全線にわたつて戦斗を開始した。北鮮軍は十一ヵ所で境界線を突破して南進した。南朝鮮の東海岸に上陸した部隊もあつた。三日目には南鮮首府京城を占領した。一五五ミリ野戦砲とヤク型戦斗機を持つ北鮮の機動部隊の前には、南鮮軍は手の施しようがなかつたのである。北鮮軍は一挙に錦江に進出し大田を攻略、一日三〇キロの快進力で、米韓軍を洛東江の東岸に閉じこめてしまつた。この分ではダンキルクの二の舞いを演ずるのではないかと危ぶまれたほどである。

尋ね人

[illegible]

御挨拶

このたび、當行は従来のトロント事務所に加え、ヴアンクーヴアー駐在員事務所を左記に開設しました。トロントと同様直接の銀行営業は行いませんが、當行在日及び海外支店網ともども御役に立ち度いと存じて居ります故、御相談ごとが御座居ますれば御遠慮なく御申出て下さいます様、御願い申上げます。

一九六二年八月一日

東京銀行ヴアンクーヴアー駐在

参事　黒柳陽太[illegible]

Y. KUROYANAGI, Liaison Officer,
The Liaison Office of The B[illegible] of Tokyo Ltd.,
409 Granville St., Vancouver 2, B.C.
Room 601, Tel. 68[illegible]-7541

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(拂) 一年七弗(前)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

ソ連の宇宙人間 二名無事に着陸

最高のスポーツ賞授與さる

【モスクワ發】ソ連の二名の宇宙人間は十五日それぞれ予定地に無事歸還した。新しいスペースマンの英雄として、モスクワ廣場で官民から大歡迎をうけるのは地球を四日間にわたつてめぐつたアンドリアン・ニコラエフ少佐（三三）と三日間めぐつたパベル・ポポヴィッチ中佐（三二）である。兩名は宇宙船に乘つたまま順調に着陸したとタス通信は報じており、直ちに兩名はフルシチョフ首相に電話で"無事歸還"を報告したのに對し、ソ連首相は『上空のように安樂なふんいきは地上にはないが、まあ我慢してソ連國民の歡迎をうけることである。精々休養をとることである』と語したが、兩名はソ連最高のスポーツ賞をうけた。

【ワシントン發】ソ連の宇宙人間二名の歸還について米宇宙機關はソ連のすばらしい記録に拘らず、米國は世界最初に月世界に人間を着陸させたうえ、無事地球に戻し得ると記者會見で予斷した。

日本、敬意表す

【東京時事通信】黒金官房長官はソ連の二宇宙飛行士が着陸したというタス通信の報道に對し『今回のソ連の衛星船の成功はソ連における宇宙開發研究が急速にかつ順調に進められていることを如實に示したものとして敬意を表したい。この宇宙開發事業を軍事的に利用することなく、米ソ兩國の緊密な協力によりさらに急速に進められることを希望する』と語つた。

國防相豪語

【モスクワ發】ソ連國防大臣は宇宙人間の無事歸還に際して『ソ連の宇宙研究の科學的能力と軍力を世界各國は改めて認識すべきである』と豪辞を述べた。

カナダ夫人の發案で 水の鑵詰大量生産へ

【晩市發】カナダいたるところに水があるが、この清い水を鑵詰にすることを思い立ち、四十八オンス詰めキャンを二十五仙で發賣しているカナダ人が晩市にある。リリアン・コリー夫人で目下カナダと米國に『水のフレッシを維持するフォミュラ』の特許申請中である。

△この夫人は數年前、家族連れでキャンピングにいつたさい、飲料水を手に入れることができずに難儀したことから"水の鑵詰"を着想、マニトバ州の農園でトラクター運轉手が水袋にある科學品を入れて腐敗しないようにしたことを思い出し、その科學品が何であるかをさがし出し、種々研究して三千八百弗の費用をかけて"絶對にいつまでもフレッシ"な水入り鑵詰に成功したもの。

△試驗的な製品を當局が吟味したところすべてオーケーとなり、目下大量生産中で、キャンピング、ブッシュ、スペクライング、自動車用と用途は限りないので"水成金"になるにちがいなかろうと話題を投げている。

終戰記念日

【東京時事通信】八月十五日は十七回目の終戰記念日。東京都内では千代田區千鳥ヶ淵の戰没者墓苑で戰災で死んだ十万五千都民の慰靈祭が行なわれたほか、各地では慰靈祭や核兵器禁止の集まりがあつた。

五月の輸出量 最高記録示す

【オタワ發】カナダ弗の爲替率の低下にともない、今年五月の國産品輸出量は最高記録であるとオタワ統計局は今週發表した。五月の輸出量は五億九千七百六十七万一千弗で昨年同月にくらべて三三・二%の増加である。

有色大學生の止宿を断わる

ト大學周邊の五百軒の家主

△九月末のトロント大學新學期開始を前に同大學當局では同校教授および大學生に止宿を提供する住宅リストを作成したが、これら住宅主に對し『大學の方針として人種、宗教、ヒフの色の如何を問わず止宿させる』契約書にサインを求めたところ、五百軒以上の家主がこれにサインすることを拒絶したことが今週明らかにされた。

△したがつて同大學では應急對策を考慮中である。家主の多くは大學周邊地區で『自分は構わないが、同宿者や隣人から嫌われると困るから……』と特に有色人種（東洋人をふくむ）の學生の止宿は眞平ご免という態度を示している。これについて州政府當局ではなんらかの手段を講じてこれら家主が再考して有色人學生を止宿させるよう努力することになつている。

ニューギニア問題解決 來年五月インドネシアに移管

【國連發】十三年間にわたる西ニューギニアの紛争は百三十四年間支配下においていたオランダの屈服によつて解決をみるにいたつた。すなわち西ニューギニア島の西半はまず一時的に國連行政下に移管し、來年五月二日にインドネシアに移讓し、最終的な處理は一九六九年國連によつて、一般投票にかけて運命を決定することにオランダもインドネシアも同意した。兩國代表はユータント國連代理事務總長の手柄として稱讃している。

黄田大使更迭

【東京時事通信】外務省は黄田駐インドネシア大使を更迭することになり、今週同大使に對し歸國命令を出した。同大使は九月中旬に歸國したのち、待命となり、年末に外務審議官に就任の予定。なお島重信外務審議官は歐州の大使に轉出の予定。

ニグロ血統 全米の半數が

【シカゴ發】イリノイ醫科大學教授のニグロでナサニエル・タロウエー博士は當地で行われた醫會席上、米國の半人口は百年以内にニグロの血をうけた者になると予斷した。現在米國では千八百万人のニグロがニグロ人種であると自ら稱しているが、ほかに千五百万人のニグロはそうしていないと述べ、この部類に屬するニグロは百年以内に全米人口の半數に達することになろうというのである。

オ州獨特 土産品展開く

オンタリオ州のロバーツ首相は今週、觀光客用のスーベニアおよび手藝品の『メイド・イン・オンタリオ』展を來春開催すると發表した。この競技展はプロおよびアマチュア手藝者やデザイナーの參加が自由である。オ州は米觀光客はじめ他州のカナダ人の觀光メッカであるにかかわらず、オ州獨特の"お土産品"はほとんど無いので、州内の觀光業者協會から政府に『なんとかオ州特産のスーベニアや手藝品をつくる工作をしてほしい』と懇請した結果、展覽會をひらいて、これならという作品の大量製作を奬勵することになつているわけである。

米郵便車から現金 百五十万弗を盗む

【ボストン發】十四日夜、嚴封した袋に現金をつみ込んで銀行に輸送中であつた米國郵便車をプレイマウス市付近の道路で停止させたうえ、現金袋をごつそり盗み取つて逃亡したギャング一味（七名）があつた。現金最低見積り百五十万弗、最高二百万弗。

△米當局は目下取調べ中であるが、この郵便車に現金袋がつまれてあることを熟知していたギャングのすばしこい仕業をみて、郵便關係者が一味に入つているものとみている。ドライバー二名は無傷ですんだ。

△米國のホールドアップ事件では最高額で連邦政府探偵はもとより、郵政省インスペクター一千名が動員されてギャングの行方をさがしており、カナダにまで手をのばしているという。

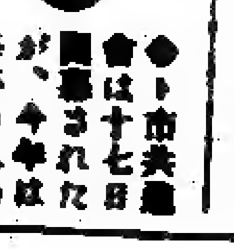
勞働時間の短縮 カナダ人好まず

カナダ世論調査院が調査したところによると、米國の或る勞組では一日五時間勞働制を獲得し、カナダ勞組もこれに準じて一週の勞働時間短縮の運動をはじめていることについて、カナダ國民に賛否を問うたのに對し、勞働時間の短縮には反對者が多かつた。

賛成者二九%、反對者五七%、わからない一四%という結果であつた。

高所嫌う女秘書

【モ市發】モ市ドーチェスター・ブルバート街の新築高層ビルのオフィスに働く女秘書らは下界を一望におさめ得る高さを少しも有難がらず、却つてオチオチ仕事も出來ないと苦情を申し立てている。廣いウインドーのガラスが破れて落ち込んではという心配などで多少神經過敏となつているとか。



◆ト市共進會は十七日開幕されたが、今年は每年の入場者數はゴールである三百万を達成するであろうと皮算用している。年々三、四十万人の不足でこのゴールをめざしていたものである。

◆アイオワ州ユニオンビルのハル夫人は夏季休暇から歸宅、冷藏庫をあけてみると、しまつておいた筈の肉類やタマゴが全部ゴッタ煮みとなつて入つていた。留守中、となりに落雷があつての冷藏庫のミシンが變調、熱氣を出してすべてをコックしたあげく、また冷凍させたというわけ。

Fishing Lines

By OSCAR HATASHITA

NEWS

Jim Matsuo and Roy Sasaki caught two, 2½ lb rainbows and one 3½ pounder in the Alliston area on August 1st, which was a fantastic feat at that time of the year.

A four and a 4½ lb bass were caught near Temagami by Bill Oyama and a bigger one was lost. Man it must be some lake!

In the same area Peter Mukai caught a five and a eight pound pickerel. Sounds as if this region is near virgin. But, they tell me the increase in the number of fishermen—especially Americans—since about three years ago when they first started going there is tremendous.

Roy Matsumoto, just home from his holidays at Bobcaygeon, reports that his family, who are all avid fishermen, landed 114 pickerel with most caught on a warm harness while drifting. Roy says he found one hole where he took most of the fish. One thing he learned was that the color of the worm harness didn't make to much difference. For pickerel Roy likes the nylon harness for more action, rather than the wire ones which are quite stiff.

The latest thing on the market is a new model of mepps spinners. The new blade is more willow-leaf shaped and comes in all colors. They have also come out with a dressed up black mepps with yellow spots. If it won't catch fish it will at least scare them.

The Hamilton-Toronto Japanese Angler's Club is having a Fun Night for members and friends on Friday, September 7th at the China House starting at 8:00 P.M. According to the program committee they will be having snacks, drinks, games, pictures, a speaker, and a raffle draw, so it should be fun!

Amateur Golfers To Compete In Japan

SAN FRANCISCO.—Amateur golfers from all over the world will gather in Japan October 10-13, competing for the Eisenhower Cup in the Third International Amateur Golf Championship tournament at the Kawana Golf Course.

The bi-annual matches, which started at St. Andrew in 1958 and were played at Merion in 1960, are sponsored by the International Amateur Golf Association. Forty-three countries are members.

The American and Canadian associations are expected to send the largest delegations. According to Japan Air Lines, a number of special tours are being organized for golfers who want to watch part of the tournament while golfing and sightseeing throughout the country. Information on these tours may be obtained through travel agents and JAL offices.

Kawana is one of the outstanding resorts of Japan. On bluffs overlooking the Pacific—some of the fairways actually cross inlets—it boasts two 18-hole courses. The tournament will be played on one, leaving the other for less competitive visitors.

The resort offers the customary facilities, including a swimming pool, and it is about five miles from Ito, a well-known hot springs area.

Like all golf clubs in Japan, it is equally proud of its scenic beauty and the ability of its girl caddies. Kawana is south of Tokyo, about two hours by train.

The last international tournament to be played in Japan, the Canada Cup matches of 1957, are credited with sparking the current boom in golfing among the Japanese. The Japanese are hopeful that this year's tournament will bring their courses and their players a measure of international recognition.

Golf is well on its way to becoming a national sport in Japan. The first courses were built there about 60 years ago, but widespread interest in the game is mostly a postwar phenomenon. New clubs and courses are springing up all over the country.

DRIVE SAFELY AND LIVE!

Paul K. Asada, D.C., N.D.*
*Doctor of Chiropractic
728A ST. CLAIR AVE. WEST
(½ Block West of Christie)
Telephone LE. 6-8220
If No Answer Call
BE. 3-8869
TORONTO

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO
T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon
Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-[illegible]

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

Yamada
STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

Main-Japan Camera Tangle Tomorrow

Play-off Picture Still Unsettled

TORONTO.—As a result of schedule mix-ups action in the Toronto Nisei Sunday Baseball League will be extended for at least one, and possible two, extra games before the play-offs get underway.

A game between Main Auto Body and Japan Camera two weeks ago was cancelled due to a mix-up in equipment. Therefore, last Sunday's game between the two teams was originally slated as a four-pointer. However, a clause in the league constitution revealed that four-point games were to be played in the case of games postponed by rain only.

As a result, Main and Japan Camera will play another game this week, after Japan Camera lost to Main last Sunday by default.

Should Japan Camera win tomorrow's game, then they would become tied with Nikko Gardens for the last play-off berth and another game would have to be played to determine who will meet Yamada Studio in the first round of the post season action. Confusing, You said it!

Getting back to last Sunday's contests, Main scored a default win over Japan Camera at Christie Pits while Yamada Studio defeated Nikko Gardens 6-3 at Ted Reeve.

Pitcher Mas Mori, who started the season with Japan Camera before going to Yamada Studio hurled a brilliant one-hitter at the Restauranters to assure the Photographers a place in the play-offs.

The only hit off Mori came in the fourth inning when lead-off batter Harry Ikesaka clouted a triple into left-field. Ikesaka and the next two batters scored as Mori issued a walk and his mates committed three errors.

Though he gave up just one hit, Mori was in trouble in the second, fourth and sixth innings as he issued six base on balls hit one batter and his mates committed five errors.

The Photographer scored five times in the third inning and added one more in the sixth with Bobby Miwa with two hits, Checker Nishimura, a triple and Ken Ikeda, a double the big batters.

Other hits went to Rich Sakauye, Mas Mori, and Tak Tanaka.

Sakauye opened the big five run third for Yamada with a walk, went to second as Tanaka also picked up a free pass and scored as Bob Miwa beat out a hit and Nikko catcher Dennis Nakata dropped first baseman Rick Matsumoto's return throw to the plate.

Ken Ikeda then followed with a double scoring Tanaka, before Nishimura's triple drove home two more runs.

Yamada added their final run in the sixth as Miwa singled, went to second on an infield out and scored on an throwing error by third baseman Mits Tanaka.

AROUND THE BASES: Main Auto and Japan Camera will play tomorrow's game at Ted Reeve Park. Game time, as usual, 9:15 A.M.

Nisei Baseball League Statistics

LEAGUE STANDINGS

	W	L	Pts
xMain Auto Body	7	3	16
xYamada Studio	5	6	12
Nikko Gardens	6	7	10
Japan Camera	4	7	8

x winners of four point games.

* * *

LEADING BATTERS

20 or more at bats

	AB	H	Avg
Sakura, MA	26	15	.577
T. Sumi, JC	22	11	.500
Kishimoto, MA	27	11	.407
Nishikawa, JC	24	9	.375
S. Seki, MA	20	7	.350
T. Nakamura, NG	29	10	.344
Kobayashi, NG	23	7	.304
K. Ikeda, YS	27	8	.296
T. Tanaka, YS	27	8	.296
Shiozaki, NG	33	9	.272
Nakai, NG	34	9	.264

* * *

LEADING PITCHERS

	IP	W	L
Matsumoto, NG	20⅓	3	1
Mori, JC-YS	22	3	2
S. Seki, MA	26⅔	2	1
Sakura, MA	17⅓	2	2
Nakai, NG	28	1	2
Fukumoto, YS	23	1	2
T. Tanaka, YS	18	1	2

3 or more decisions

* * *

GAMES TOMORROW

TED REEVE: Main Auto Body vs Japan Camera Centre.

Nisei Golf Clubs Produces Future Stars

TORONTO.—The Nisei Golf Club, since its inception, has become an organization with more than 132 members. The Club is forever encouraging novice golfers or young Niseis and Sanseis to join and the calibre of golf in recent years has improved tremendously. There must be at least 20 odd members capable of shooting in the mid 70's.

Among the many Sansei golfers who have joined the Club, and many are potential low handicappers, Wayne Kimura, a few weeks back shot a 69 at the Rouge Hill Golf Course.

We are expecting to have around 150 golfers participating in the Labour Day Week-end Tournament, which promises to be quite an affair.

Following are the scores of the four tournaments held by the Nisei Golf Club this year:

MAY 13, "A" Flight low gross; Willie Tateishi 77, Ed Utsunomiya 78, Wayne Kimura 78, Mort Charles 80. Low net; Dan Washimoto 67, Shoji Wakashima 69, Paul Toyonaga 70.

"B" Flight, low gross; Min Nishino 86, Monk Tanaka 86, Mush Fukumoto 87, Ron Wright 89, Bob Adachi 89. Low Net; Sam Hagino 69, Luke Tanaka 69, Howie Nakamura 70, Ken Moritsugu 71.

"C" Flight, Low gross; Dick Tanaka 88, Baron Wakabayashi 91, Mickey Mori 91, Fred Miyasaki 93. Low net; Ken Nakamichi 68, Sueo Takeuchi 69, Oscar Hatashita 72, Dick Kuwahara 72, Muni Miike 72.

JUNE 10, "A" Flight, low gross, Mossy Mitsui 76, Mort Charles 78, 78, Hatch Yagi 80. Low net, Roy Shin 69, Willie Tateishi 70, Seiji Takata 70, Bob Kimura 73, Ed Nobuo 73, Min Nishino 73, Tak Hayashida 73.

"B" Flight, low gross; Carl Uchikura 83, Sam Kimura 85, Tats Kubota 88, Shig Onizuka 88, Bob Adachi 88. Low net; Ron Wright 69, Joe Nekoda 69, Sam Hagino 70, Ed Nakamura 70, Frank Miyasaki 70, Mum Hirowatari 70.

"C" Flight, low gross; Bill Higashi 84, Ken Kutsukake 89, Kyo Sasaki 90. Low net; Al Masukawa 66, Sam Noda 67, Yosh Sugimura 68, Tootsie Yamamura 68, George Suzuki 68, Danny Higashi 68.

JULY 8, "A" Flight, low gross; Ed Utsunomiya 74, Mort Charles 75, Hatch Yagi 76, Mucka Makimoto 76. Low net; Michi Ashikawa 67, Ed Nobuto 67, Mossy Mitsui 68, Dick Kimura 68, Monk Tanaka 69, Jeep Inamoto 69.

"B" Flight, low gross, Joe Nekoda 80, Frank Hatanaka 81, Tuck Kataoka 83. Low net; Tes Mori 64, Howie Nakamura 65, Bill Higashi 66, Mum Nirowatari 66.

"C" Flight, low gross; Tad Morishita 84, Tak Yoshida 87, Shig Sora 88, Art Arai 88. Low net Tosh Iwai 59, Danny Higashi 66, Yosh Sugimura 68, Yuki Kameoka 68.

AUGUST 12, "A" Flight, low gross; Herb Miyasaki 73, Mort Charles 75, Hatch Yagi 75, Wayne Kimura 75, Roy Shin 78. Low net; George Nakamura 65, Sam Yamada 67, Ron Wright 69.

"B" Flight, low gross; Tom Kawabe 80, Howie Nakamura 83, Mossy Fukumoto 84. Low net; Hank Okada 66, Mickey Mori 69, Dick Tanaka 69, Hido Hirowatari 69, John Tsuji 70, Luke Tanabe 70, Sam Hagino 70.

"C" Flight, low gross; Kyo Sasaki 87, Tad Sawada 88, George Suzuki 88, Mas Kikuta 89. Low net; Satch Fujimoto 63, Archie Matsumoto 64, Bob Turner 69, Yuki Kameoka 69, Mike Endo 69.

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 College St., Toronto
Room 103
WA. 1-5805 OX. 9-2280 (Res.)

OFFICE EM. 4-1304 EM. 4-1305
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1363
A. E. McKaque, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1030 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

12th Toronto JCCA Softball Tourney
at
FAIRBANKS MEMORIAL PARK
(DUFFERIN AT EGLINTON)
Sat., Sept. 1
9:00 a.m. to 7:30 p.m.
Sun., Sept. 2
1:00 p.m. to 6:30 p.m.
Player's Social
International Institute
709 College St. — 9 p.m. to 12 p.m.
RAFFLE DRAW
Sun. Sept. 2, 3 p.m. at Park
Sat. Sept. 1, 8:30-12:00 TOURNEY DANCE YMHA (Bloor & Spadina)

Japan's Steel Industry — A "Rags To Riches" Story

TORONTO.—Drama abounds in the story of Japan's steel industry—devastated almost beyond recognition during World War II and now, a scarce decade-and-a-half after Occupation, rising rapidly on the list of the world's leading steelmakers, states the Japan Trade Centre bulletin, New Japan.

Spectacular growth and development have rolled forward on the two wheels of the nation's industrialization boom and world recognition of her triumph in establishing and maintaining high quality standards.

The battle for recognized Quality was slow in starting. At war's end, when 45 percent of virtually all Industries had been destroyed by war damage, the steel industry was forced to mark time until mining and manufacturing operations were resumed and ore and coking coal were again available from abroad.

The Climb Starts

Once they got started, the steel makers shot up. By 1951, they had topped the pre-war peak output of steel products, and accomplished the same for pig iron and blister steel by 1953.

However, despite the fact that the industry was virtually starting from scratch again and meeting immediate success, a five-year Rationalization Program was put into effect to modernize operations and assure that quality would always be the highest.

Huge sums were spent on facilities. From 1951 to 1958, when the second five-year program was well under way, it was estimated that the amount the industry spent for these programs constitued seven percent of all industrial investments and more than 20 percent of all investments by the manufacturing industry. The first program cost $855 million; the second, $1.9 billion.

This controlled modernization-and-quality promotion program was assumed in spite of the sudden impact of the Korean War in 1950. Japan was suddenly obliged to become a steel exporter instead of importer. In no time at all, direct steel exports accounted for eight to 11 percent of her total exports.

Hand-in-hand with the modernization program came the development of an efficient personnel administration program to improve labor's productivity and skills. Surveying the workers' situations, the Japan Iron and Steel Federation found that average wages had increased by 43.3 per cent in a five-year period, even though direct wages constitute a smaller part of compensation under the "parental" Japanese system.

The Rewards

The survey showed that direct wages made up only 68.7 percent of the worker's returns, while half-year and year-end bonuses added another 18.7 percent; national or "legal" welfare expenditures accounted for 4.2 percent; and voluntary benefits provided by the employers for morale, etc., accounted for a further whopping 8.4 percent.

The almost mathematical formula—a modernization program plus improved labor skills equals continually higher quality—proved entirely succesful. By 1960, Japan's production of pig iron and blister steel was 2.8 times greater than her pre-war peak, and production of steel products was 3.6 times greater.

The Leaders

Japan's steel industry surpassed that of the French in blister steel output in 1959, and in 1961 passed Britain to rank fourth in the world.

Canada plays a significant part in this development. In 1960 (last figures available), she sold Japan 1,084,000 tons of iron ore or seven percent of the quantity that nation imported, compared to five percent from the United States.

Canada also sold 118,000 tons of iron scraps to Japan that year to rank fourth among supplying nations, although this information has to be tempered by the fact that Canada sold three percent of Japan's supplies while the U.S. sold 69 percent in this case.

In coking coal, the U.S. supplied 70 percent of Japan's imports, Australia supplied 17 percent, while Canada ranked third with 431,000 tons for six ercent.

Exports have also been thriving. In calendar 1961, Japan exported 2,510,000 tons of steel valued at $422 million and accounting for 10.8 percent of the nation's exports. At present, the industry is paying for its success with a July-to-September production curtailment as a "breather" until inventories lower.

But there's no end in sight for Japan's steel boom. The nation's steel output index (1955—100) increased by 20 to 29 percent each month during 1961 until by August it had reached 282.5 still another record for an industry which was scarcely in existence 15 years earlier.

Nisei Image

(Continued from page one)

handicaps, became creative Americans.

The legal handicaps were there long before Pearl Harbor. The Japanese Exclusion Act of 1942, outgrowth of an earlier "yellow peril" scare concerning Chinese immigration, barred all hope for Issei immigrants to become citizens, although their American-born children were citizens. They could not vote; they could not hold property except by the stra-tegem of putting title into the name of an American-born infant.

The single most sweeping and significant political and social victory for the Japanese in America, Mr. Erickson reports, was the McCarran-Walter Immigration Act of 1952. It repealed the 1924 exclusion act, and at the same time voided "alien land laws" in 16 Western states (California's law had previously been voided by the state supreme court). And hundreds of elderly Japanese, not long away from the barbed wire of Tulelake and Poston, proudly became legal Americans.

How did this image-changing miracle come to pass, even in a country where prejudice does not normally run deep?

First, there was the glorious perdomance of Japanese-Americans in World War II—who had to beg for the chance to serve in combat. The 442nd Combat Team quickly became a legend in Italy and France; it had more decorations and more casualties than any other outfit in the service. Other Nisei served with distinction in the Pacific against their distant cousins.

Second, there was a national sense of guilt and shame, stirred by these exploits. Americans of Caucasian descent finally had to admit that the Japanese in America had been loyal to an extent almost incapable of understanding, and that they had been cruelly mistreated. Revulsion against the ugly racism of Adolf Hitler turned Americans to introspection, and they did not like what they had seen. And as these thoughts filtered through, and postwar Japan became a valued ally and trade partner, the "Image" of the Japanese-descented person changed—quite magically, it seems—within a very few years.

THE NEW CANADIAN

Authorised as second class mail, and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa.
T. UMEZUKI, Publisher; RICI MATSUMOTO, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager.
479 QUEEN ST. WEST,
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Male Help Wanted

GARDENER-truck driver, needed immediately, phone BA. 1-2145 Mr. Kinoshita (Toronto)

EXPERIENCED presser for dry cleaning plant in Scarboro. Phone AM. 7-3311 after 7 p.m. phone AM. 1-7270 (Toronto)

Female Help Wanted

OPERATORS, experienced on better dresses, good working conditions. High wages. Phone EM. 3-9726 (Toronto)

OPERATORS with some experience on factory, single-needle sewing machines. Please call at 125 Wellington St. W., 2nd floor. (Toronto).

HOMESEWERS wanted on shirts and blouses. Phone HO. 1-8749 (Toronto).

OPERATORS and homeworkers, experienced in making ladies skirts. Splendid Sportswear, 471 Richmond St. W. Phone EM. 4-7663 (Toronto).

Domestic Help Wanted

EXPERIENCED cook-housemaid, for two adults, must have city references Box 10, The New Canadian (Toronto)

Rooms To Let

TWO or three rooms with kitchen, stove and sink, Bathurst and College district. Phone 921-9157 (Toronto)

Home for Rent

EIGHT room house, three kitchens on Manning St. Phone EM. 8-1683 until 5 p.m. not on Saturdays (Toronto).

Business for Sale

VARIETY store, turnover $850 weekly, living quarters, rent $160. Phone 789-2050 (Toronto).

DESIGNER
Experienced on better dresses.
Phone EM. 3-9706 (Toronto)

Female Help Wanted
Earn extra money for Christmas. Several hours a day or full time several days a week. Ability to write and speak English. Strong experience helpfull, but not essental. Apply Monday to Saturday, 9 a.m. to 1 p.m. Employment office, T. Eaton Co. Ltd., 14 Albert St. third floor.

Buy & Sell Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
TOSH IWAI REAL ESTATE BROKER
48 GALBRAITH AVE.
Bus: 755-7371
Res: AM. 1-2581

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Completely Re-modeled **China House** RU. 1-9123 925 Eglinton W.
The most authentic Chinese Interior in N. America
Weddings — Banquets — Meetings
No Time Limit
Two Dancing Halls now available
Air Conditioned — Parking

HOLMES ROOFING
TAR and Gravel
Shingles, Eavestroughs and chimney.
NEW AND REPAIR WORK
Free Estimates
WA. 1-2796

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYU
● VINEGAR
● SUGAR
● EGGS
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

ALL-WAY ROOFING SERVICE
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS
EAVESTROUGHING
SHINGLING
SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI-OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

WELCOME JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475
131A Dundas St. W., Toronto

Hyland Flowers
JON ONODERA
proprietor
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY HOUSE
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto